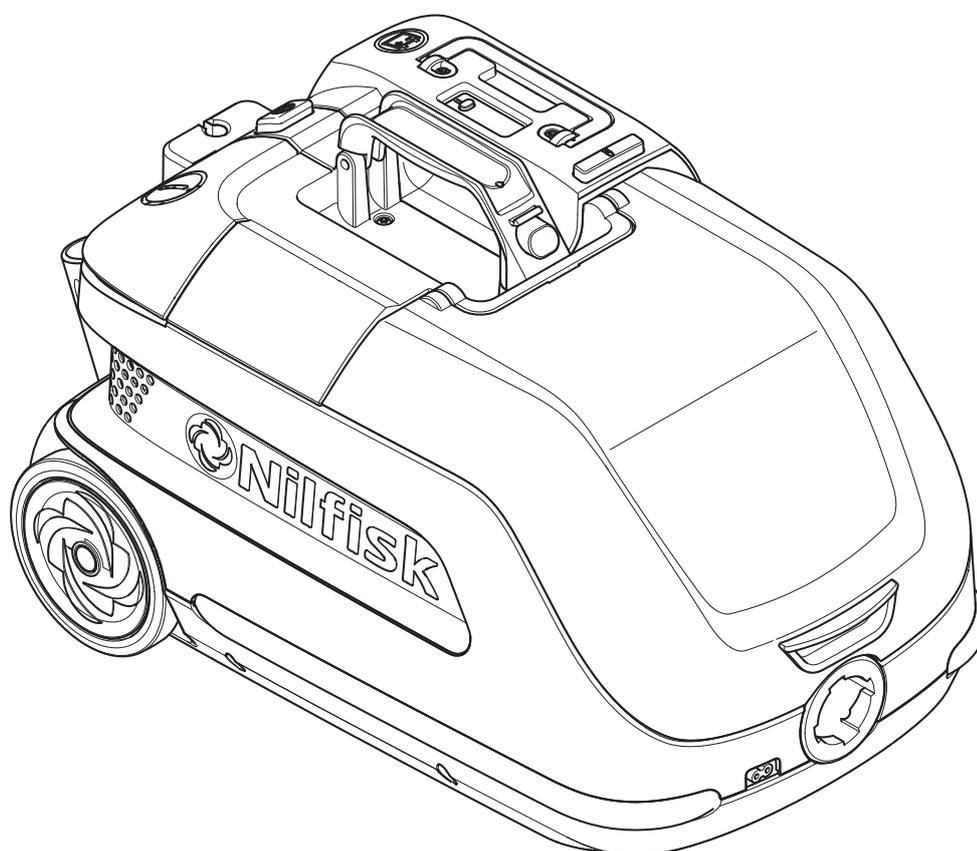


VP600 Battery

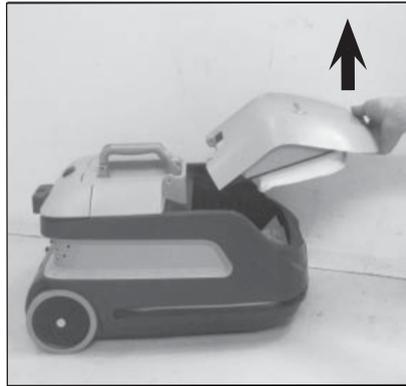
Instructions for use



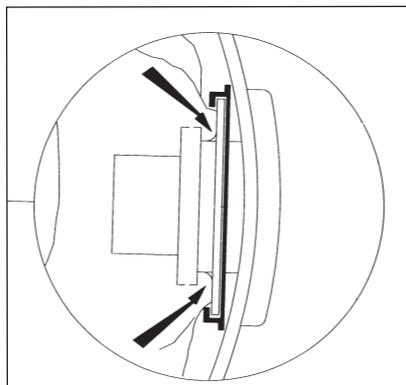
EN	Operating instructions	6
DE	Bedienungsanweisungen	12
FR	Instructions de fonctionnement	19
NL	Gebruiksaanwijzingen	25
IT	Istruzioni per l'uso	31
NO	Bruksanvisning	37
SV	Bruksanvisning	43
DA	Betjeningsvejledning	49
FI	Käyttöohje	55
ES	Instrucciones de funcionamiento	60
PT	Instruções de Funcionamento	66
EL	Οδηγίες λειτουργίας	72
TR	Kullanma Talimatları	79
SL	Navodila za delovanje	86
HR	Upute za uporabu	92
SK	Návod na obsluhu	98
CS	Návod k obsluze	104
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	110
HU	Használati útmutató	117
RO	Instrucțiuni de utilizare	123
BG	Указания за експлоатация	129
RU	Руководство по эксплуатации	136
ET	Tööjuhised	143
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	149
LT	Naudojimo instrukcija	155
JA	取扱説明書.....	161
ZH	操作说明	167

Setup and operation

1. To open

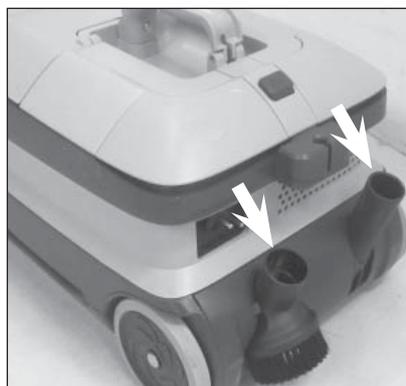


2. Dust bag

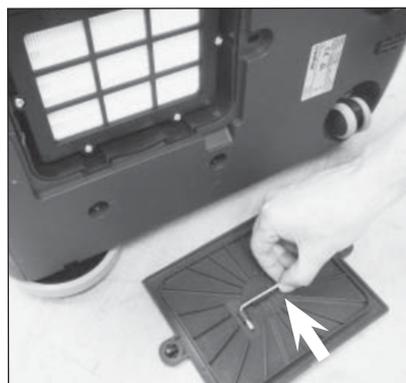
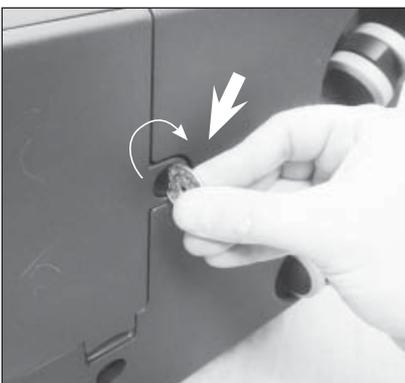


3. Hose connection

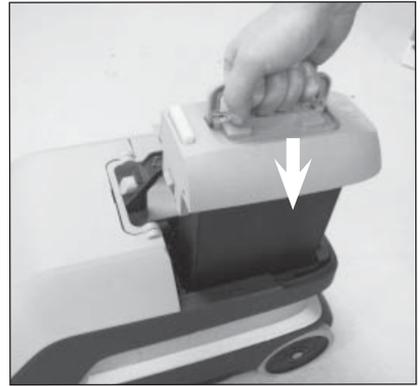
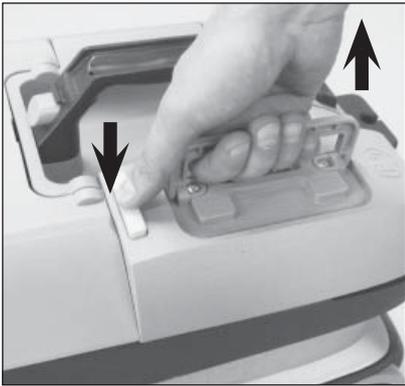
4. Tools



5. Filter change



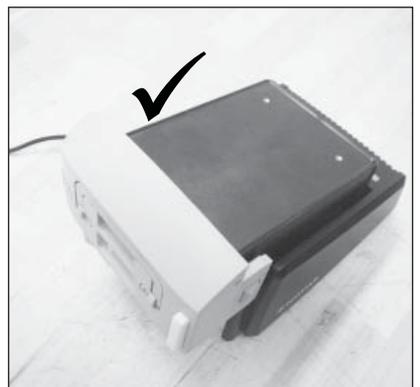
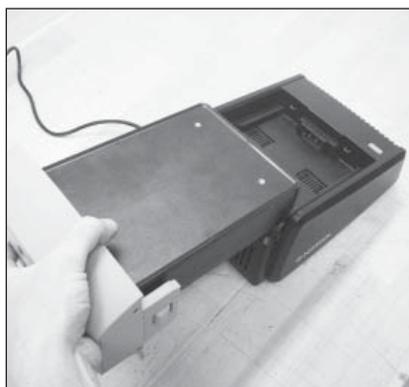
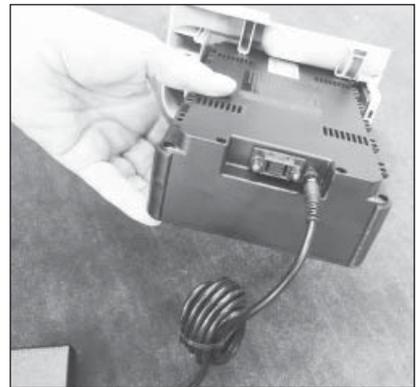
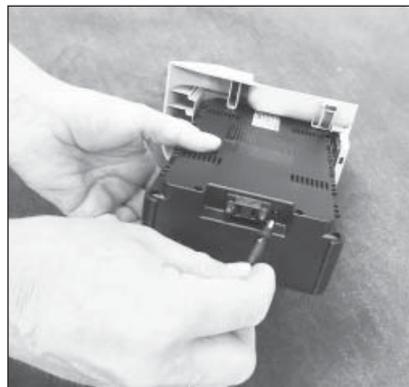
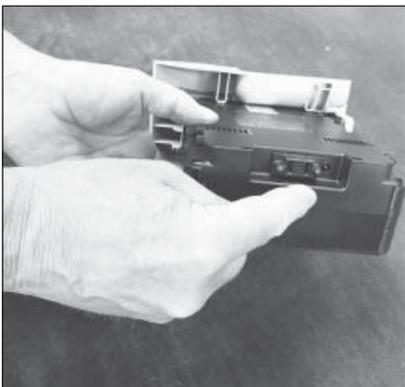
6. Battery module change



7. Battery indicator



8. Charging FW8060/48 & BC500



9. Start/stop



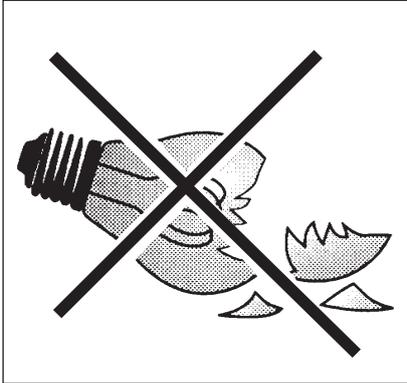
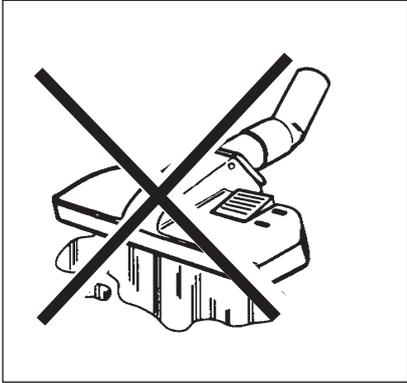
10. Power boost function



11. Combi nozzle



12. Warning



1 WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

GEFAHR

 Eine Gefahr, die zu schweren Schäden und Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

WARNUNG

 Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

VORSICHT

 Eine Gefahr, die zu leichteren Verletzungen und Schäden führen kann.

 Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

1.2 Bedienungsanleitung

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten. Lesen Sie vor dem Gebrauch des batteriebetriebenen Geräts die Gebrauchsanleitung vollständig durch. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für die kommerzielle Nutzung, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büros, jedoch nicht für die Nutzung im privaten Bereich, geeignet. Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

Dieses Gerät dient der Reinigung (Absaugen) von glatten und festen Böden in Wohn- und Industrieumgebungen bei sicheren Betriebsbedingungen und Einsatz durch einen qualifizierten Bediener.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

1.4 Warnungen

WARNUNG

- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.
- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, entnehmen Sie bitte vor der Durchführung von Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe, während die Batterie geladen wird.
- Schützen Sie das Gerät sowohl im Betrieb als auch bei Lagerung gegen direkte Sonneneinstrahlung, Regen und schlechtes Wetter.
- Dieses Gerät ist nur für den Innenbetrieb in trockener Umgebung geeignet. Nutzen und lagern Sie es daher nicht im Freien oder unter feuchten Bedingungen.
- Schließen Sie vor dem Betrieb des Geräts alle Abdeckungen ge-

mäß den Anweisungen im Handbuch.

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne eingesetzten Staubbeutel oder Filter.
- Verhindern Sie ein versehentliches Starten des Geräts. Das Tragen des Gerät mit einem Finger am Schalter oder das Einschalten des Geräts bei gedrücktem Schalter erhöht das Unfallrisiko.
- Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nur zulässig, wenn eine ausreichende Beaufsichtigung gegeben ist bzw. wenn eine Unterweisung im Umgang mit dem Gerät durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person durchgeführt wurde.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Einsatz in der Nähe von Kindern ist besondere Vorsicht geboten. Betreiben Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen im Handbuch. Verwenden Sie nur von Nilfisk empfohlene Zubehörteile.
- Prüfen Sie das Gerät vor jeder Nutzung sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass alle Bauteile ordnungsgemäß montiert sind. Ist das Gerät nicht ordnungsgemäß montiert, kann es Schäden und Verletzungen verursachen.
- Ergreifen Sie alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen um zu verhindern, dass weder Haare, Schmuck oder weite Kleidungsstücke in die sich bewegenden Teile des Geräts gelangen.
- Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen. Decken Sie die Öffnungen nicht ab. Halten Sie das Gerät frei von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
- Nutzen Sie das Gerät nur in Umgebungen mit ausreichender Beleuchtung.
- Achten Sie während der Nutzung darauf, keine Objekte zu beschädigen oder Personen zu verletzen.
- Lassen Sie bei der Reinigung auf Treppen besondere Vorsicht walten.
- Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30% und 9% relative Luftfeuchte betragen.
- Nutzen Sie im Brandfall einen Pulver-Feuerlöscher. Auf keinen Fall einen Feuerlöscher auf Wasserbasis verwenden.
- Manipulieren Sie nicht die Sicherheitsvorkehrungen am Gerät und

befolgen Sie die Wartungsanweisungen genauestens.

- Entfernen oder modifizieren Sie nicht die Schilder am Gerät.
- Stellen Sie bei einer Fehlfunktion sicher, dass diese nicht aufgrund von fahrlässiger Wartung verursacht wird. Bitten Sie bei Bedarf autorisiertes Personal oder ein autorisiertes Service Center um Hilfe.
- Sollte ein Austausch von Teilen erforderlich sein, bestehen Sie auf ORIGINALTEILE von einem autorisierten Händler oder Servicepartner.
- Zur Sicherstellung des ordnungsgemäßen und sicheren Betriebs des Geräts muss der im entsprechenden Kapitel dieses Handbuchs angegebene Wartungsplan durch autorisiertes Personal oder einen autorisierten Servicepartner eingehalten werden.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Hochdruck-Wasserstrahlen oder mit korrosiven Substanzen.
- Das Gerät muss aufgrund von giftigen und schädlichen Stoffen entsprechend den Vorschriften für die Entsorgung von Batterien in dafür vorgesehenen Einrichtungen entsorgt werden (siehe Kapitel Entsorgung).
- Entnehmen Sie vor dem Durchführen von Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten den Akku.
- Das Gerät darf nur von umfassend ausgebildetem Personal betrieben werden.
- Tragen Sie bei der Arbeit in der Nähe von elektrischen Bauteilen keinen Schmuck.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von giftigen, gefährlichen, entflammbar und/oder explosiven Pulvern, Flüssigkeiten oder Dämpfen.
- Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichen Pulvern.
- Das Gerät muss aufgrund der Auflagen für Batterien in einem Temperaturbereich zwischen 0°C und +40°C betrieben werden.
- Das Gerät muss aufgrund der Auflagen für Batterien in einem Temperaturbereich zwischen -20°C und +40°C gelagert werden.

1.5 Warnungen

AKKU UND LADEGERÄT

- Das Gerät wird mit einer wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Batterie betrieben.

- Bei längerer Lagerung und Nichtnutzung des Geräts muss die Batterie entfernt werden.
- Lagern Sie den Akku nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten, die eine Verbindung zwischen den beiden Klemmen herstellen könnten. Das Verbinden der Batterieklemmen kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit meiden. Sollte doch Kontakt zu der Flüssigkeit entstehen, sofort mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zudem unverzüglich ärztliche Hilfe suchen. Die aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Irritationen und Verbrennungen der Haut verursachen.
- Setzen Sie auf keinen Fall andere Batterien als die mit dem Gerät gelieferten Batterien oder Original-Ersatzteile ein.
- Verwenden Sie Akku oder Gerät niemals, wenn eine Beschädigung vorhanden ist. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten und in Brand geraten, explodieren oder anderweitig Verletzungen verursachen.
- Prüfen Sie die Batterie vor dem Einsatz auf Beschädigungen.
- Setzen Sie Akku und Gerät niemals Feuer oder hohen Temperaturen aus. Umgebungstemperaturen von über 130 °C können zur Explosion des Akkupacks führen.
- Folgen Sie allen Ladeanweisungen und laden Sie den Akku nicht außerhalb des in diesem Handbuch angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann zu Schäden am Akku und zu erhöhter Brandgefahr führen.
- Läuft die Batterie aus, bringen Sie diese unverzüglich zum nächsten Nilfisk Service Center zurück.
- Vor Entsorgung des Geräts muss die Batterie aus dem Gerät entfernt werden.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Feuchtigkeit und lagern Sie es trocken.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es oder das Kabel nass sind.
- Stellen Sie vor dem Einsatz des Ladegeräts sicher, dass die Frequenz- und Spannungswerte auf dem Typenschild mit denen der vorhandenen Spannungsversorgung übereinstimmen.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Tragen Sie das Ladegerät nicht am Stromkabel.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel des Ladegeräts und nutzen Sie das Kabel des Akku-Ladegeräts nicht als Tragegriff. Klemmen Sie das Kabel des Ladegeräts nicht zwischen Tür und Türrahmen ein. Ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Kabel des Ladegeräts.
- Halten Sie das Kabel des Ladegeräts fern von warmen Oberflächen.
- Laden Sie den Akku nicht, wenn das Kabel vom Ladegerät oder der Stecker beschädigt sind.
- Bedecken Sie das Ladegerät nicht.
- Laden Sie die Batterie nicht mit anderen Ladegeräten als dem mit dem Gerät gelieferten Ladegerät oder einem Original-Ersatzteil.

1.6 Zugelassene Batterien und Ladegeräte

Akku: 10S4P-UR18650RX.

Ladegeräte: FW8060/48, BC500.

1.7 Wartung

Alle erforderlichen Betriebs-,Wartungs- und Reparaturverfahren müssen von qualifiziertem Personal oder von Nilfisk Service Centern ausgeführt werden. Es dürfen nur Originalteile und -zubehörteile verwendet werden.

Wenden Sie sich für eine Wartung oder zum Bestellen von Ersatzteilen und Zubehör an Nilfisk und geben Sie Modellbezeichnung, Produktcode und Seriennummer an.

1.8 Laden des Akkus

Der Akku ist bei Lieferung etwa zu 30% geladen, um eine möglichst hohe Lagerdauer und sicheren Transport zu gewährleisten.

Verbinden Sie das Ladegerät direkt mit dem Akku oder setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein – je nach Art der Anwendung. (Siehe Handbuch des Ladegeräts bzw. Geräts).

Laden Sie den Akku in trockener Umgebung und in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +40°C auf. (32°F bis +104°F)

Der Akku verfügt über ein integriertes Batterie-Management-System, das die Akkuzellen vor Überladung und Entladung schützt. Das System erhöht zudem die Lebensdauer der Batterie durch Lastausgleich der Zellen beim Laden.

1.9 Lagerung des Akkus

Ein vollständig entladener Akku sollte nicht länger als 4 Wochen ungeladen gelagert werden.

Ein zu 30% geladener Akku (2 grüne LEDs) kann bis zu 24 Monate lang bei einer Temperatur zwischen -20 und +40°C gelagert werden.

Die Nichteinhaltung der Empfehlungen zur Lagerung kann zum Defekt des Akkus führen. Ein defekter Akku muss entsprechend entsorgt werden. (Nähere Informationen finden Sie im Kapitel zur Entsorgung des Akkus).

Nähere Informationen zum Aftersales-Service erhalten Sie direkt bei Nilfisk.

2.0 Garantie

Für die Garantie gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht genehmigte Modifizierungen am Gerät, den Einsatz von falschen Bürsten oder den Einsatz des Geräts außerhalb des dafür vorgesehenen Verwendungszwecks entstehen.



Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EG für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen Geräte mit elektrischen und elektronischen Bauteilen separat entsorgt und ökologisch recycelt werden. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim örtlichen Elektronikhändler.

Technische Daten

		VP600 Battery eco/boost
Netzspannung	V	36
Nennleistung	W	650
Leistungsaufnahme	W	190/465
Akkukapazität	A _h / Wh	7,8/280,8
Batterietyp		Lithium Ion
Laufzeit	Min.	60/30
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)		II/IP 20
Schutzklasse (elektrisch)		II □
Luftdurchsatz mit Schlauch und Rohr	Liter/Sek.	21.7/26.7
Saugleistung mit Schlauch und Rohr	W	45/116
Unterdruck an Düse	kPa	86/129
Schalldruckpegel L _{PA} (ISO 11203)	dB(A)	56/61
Schalleistungspegel L _{WA} (EN/ISO 9614-2)	dB(A)	68/74
Vibrationen ISO 5349 a _n	m/s ²	≤ 2,5
Sackfilter, Oberflächenmaß	cm ²	2400
Füllvolumen Staubbeutel Liter	L	8
Breite	mm	300
Tiefe	mm	480
Höhe	mm	270
Gewicht mit Batterie	kg	10
Anzahl Filter		2
Ladedauer	Min.	≤ 40

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

EU-Konformitätserklärung

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DÄNEMARK

Erklären hiermit, dass das
Produkt: VAC - Commercial - Battery
Bezeichnung: 36V DC, IPX0
Typ: VP600 Battery

Den folgenden Normen entspricht:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-69:2012
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61000-6-1:2007
EN 50581:2012
EN 60950-1:2006+A1:2010+A2:2013+A11:2009+A12:2011

Entsprechend den Vorschriften von:
2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EC

Broendby, 19-04-2018



Lars Gjødsbøl
Executive Vice President Global Products & Services



REINIGUNGSTECHNIK 4 YOU GMBH
Brünnerstraße 192 A, 1210 Wien
+43 925 24 81
Office@r4you.at
www.r4you.at

